

PHILEMON A.O. AKACH

PERSONAL INFORMATION

Name: Philemon

Surname: Akach

Date of birth: 17/01/1951

Gender: Male

ID (SA) number: 5101175176180

Citizenship: Kenyan

Languages of communication: Dholuo, Kiswahili, Kenyan Sign Language, English, South African Sign Language.

Address: 28 Launquedoc Street, Bayswater, Bloemfontein 9301

Tel. Numbers: (051) 436 4470 (H) 401 2615 (W)

Fax Number: (051) 401 5311 (W)

E-mail: akach@ufs.ac.za

EDUCATIONAL BACKGROUND

1968	Regea Primary School (Kenya) C. P. E
1969	City High School (Kenya) Left, lack of funds
1969-70	Chadwick Teachers Training College P3 Teachers' (Kenya) Certificate
1973	Correspondence Education P2 Teacher's (Kenya) Certificate
1975	Correspondence Education P1 Teacher's (Kenya) Certificate

- 1977-79 Kamwenja Teachers Training S1 Special College (Kenya) Education (Deaf)
- 1984-85 University of Jyvaskylä (Finland) Advanced Diploma Special Education (Deaf)
- 1986-88 University of Jyvaskylä (Finland) B.A. Special Education (Deaf).
Dissertation, *Communication of the Deaf in Kenya*
- 1989 University of Nairobi M.A. in Linguistics (Kenya) Dissertation, *Sentence Types in Kenya Sign Language*

TEACHING BACKGROUND

- 1971 Garissa Primary School, Kenya Teacher
- 1972 Bura Primary School, Garissa, Kenya Teacher
- 1973 St. Kizito Primary School, Isiolo, Kenya Teacher
- 1979 Lisa/Hola School for the Deaf, Kenya Teacher
- 1983 Mumias School for the Deaf Teacher
- 1986 Machakos School for the Deaf Teacher
- 1987 Kenyatta National Hospital, ENT Dept; Educational Advisor
- 1993 University of Nairobi
Department of African Languages and Linguistics Lecturer
- Kenya National Association
Of the Deaf (KNAD) and
University of Nairobi
Principal Researcher
- 1996 The Deaf Federation of South Africa
Director, Interpreting & Development
- 1999 University of Free State Unit for Language Facilitation SASL Interpreter
and Empowerment. Senior Lecturer
- University of Free State
Department of Afro-asiatic Studies

Sign Language and Language Practice
Senior Lecturer
South African Sign Language and Interpreters Trainer

2008 Dept Afro-asiatic Studies Sign Language and Language Practice
Departmental Chair

2010 Department of South African Sign Language Senior Lecturer and
Departmental Chair

FULL-TIME/PART-TIME/ CONTRACT

Full Time

AREAS OF ASSIGNED TEACHING RESPONSIBILITY

- South African Sign Language (SASL) Acquisition and Practical
- Linguistics of signed language
- Culture and History of the Deaf.
- Language Practice (SAS-English Interpreting) SATI Accredited

NUMBER OF M- AND D-STUDENTS RESPONSIBLE FOR AS WELL AS RESEARCH PROJECTS
AND RESEARCH REPORTS

De Klerk, N.L. Spoken and Sign Language as a Criterion for School Readiness among
Deaf Pre-schoolers. Unpublished MA Thesis UFS. 2003.

RELEVANT TEACHING EXPERIENCE

As under "Teaching Background" above

OTHER TEACHING EXPERIENCE

- | | |
|-----------|---|
| 1987-1994 | Gave a series of training workshops to Kenyan Sign Language/spoken
language Interpreters in Kenya |
| 1987-1994 | Gave a series of training workshops to teachers of the Deaf in Kenya on the
use of Kenyan Sign Language as a medium of instruction |
| 1996-1999 | Gave a series of training workshops to teachers of the Deaf in Ghana in use
of Sign Language as medium of instruction and as a school subject in Deaf
Education |
| 1996-1999 | Gave a series of training workshops to Interpreters in Ghana on techniques
of interpreting and to distinguish a contrived system of signing as opposed
to the naturally occurring signed language |

1996-1999	Gave a series of training workshops to Deaf Sign Language Instructors in Ghana
1997-1998	Gave a series of training workshops to Deaf Sign Language Instructors in Mozambique
1996-2000	Gave a series of training workshops to Deaf Sign Language Instructors from all the provinces in South Africa
1996-1999	Gave a series of training workshops to all schools of the Deaf in SA in the use of SASL as medium of Instruction and as a school subject
1997-1998	Gave two training workshops to South African Sign Language Interpreters from all over SA at the University of Free State.
9-11/6/2005	Assess learners and Workshop the teachers on Aims of Bilingual-Bicultural SASL and English Approach Research Project at Thiboloha School for the Deaf QwaQwa SA
18-21/5/ 2006	Assessment of Deaf Learners Performance in classroom and workshop on SASL as a language of learning QwaQwa SA
23-26/7/ 2006	Assessment of Deaf Learners and workshop for the teachers on SASL as a language of learning Thiboloha School for the Deaf – QwaQwa
25/8-5/9/ 2009	Training Workshop: Sign Language Interpreters from West Africa University of Ghana and Ghanaian Association of the Deaf Accra Ghana
28-30/4/2008	Workshop for Teachers of the Deaf on SASL as a School subject in Ficksburg SA
7-14/4/2010	Gave a workshop to teachers of the Deaf from Umthata - Efata/Birin Schools for the Deaf (Eastern Cape) on SASL Teaching Port Elizabeth SA
12-18/7/2010	University of Nairobi Kenyan Sign Language data online workshop East Africa
15/9/ 2010	Workshop for Malawian Sign Language Teachers at the Malawi National Association of the Deaf (Manad) Blantyre Malawi
20-29/04/2011	Gave a workshop for Spanish Sign Language/Spanish interpreters in Cordoba-Spain
30/10- 6/11/ 2010	Gave a workshop for Ghanaian Sign Language/spoken language interpreters Accra Ghana

13-21/11/2010	Gave a workshop at the Cycle Workshops of Spanish Sign Language/Spanish Interpreters “III WORKSHOP” University of Cordoba Spain
7-13/10/2011	Gave a workshop for Spanish Sign language/Spanish interpreters in Cordoba-Spain
06/2010-06/2011	Gave a one year SAQA accredited short SASL training to Department of Arts, Culture and Sports Language Practitioners in Limpopo
07/2011-07/2012	Gave a one year SAQA accredited short SASL training to selected teachers from schools for the Deaf in Western Cape at De La Bat School for the Deaf in Worcester
2012	Gave a one 2 day workshop on using SASL as a language of learning and teaching as well as evaluating the teachers signing skills
6-13/11/2012	Gave a workshop for Spanish Sign Language/Spanish interpreters in Cordoba-Spain

Memberships of and positions held in professional / subject / discipline associations

1986-88	Panel member of Sign Language Development, Kenya Institute of Education
1989-91	Chairman Nairobi University Linguistics Students Association
1991	Vice-chairman, Kenya Sign Language Committee (Kenya National Association of the Deaf
1991	Member, International Sign Linguistics Association
1992	Elected Associate Partner of Initiatives for Deaf Education in the Third World
1992-98	World Federation of the Deaf Expert on Sign Language and Interpretation in the Third World
1993	Elected Executive Board Member of the International Sign Linguistics Association.
2000-to date	Member South African Translators' Institute (SATI)

2001	Member Ad hoc Committee for Pan South African language Board (P ANSALB) Nominations Committee, Appointed by the Minister for Arts Culture and Technology.
2002	Member of the South African Sign Language (SASL) Standards Generating Body (SGB) within the National Qualification Authority
2003-2005	Member of the Working Group to Establish World Association of Sign Language Interpreters WASLI.
2005-8	World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) Vice President.
2003-to date	Member of Panel on Deaf Culture online Development Convened by University of Durham, UK
2011-2013	Member of Ministerial Team on South African Sign Language Curriculum Management Team.

SEMINARS/CONFERENCES ATTENDED (include dates)

1981	Symposium on Sign Language Interpretation. Bristol, UK.
1987	World Federation of the Deaf, Espoo, Finland. (Interpreter)
1988	East African Sign Language Seminar, Arusha, Tanzania (Interpreter and presenter)
1989	Swedish Association of the Deaf Congress (presenter)
1990	United Nations Meeting of Experts on Ways and Means of Ending the Decade of the Disabled, Jarvenpaa, Finland. Interpreter)
1990	East, Central and Southern Africa Seminar of the Deaf. Thika, Kenya. (Presenter and International Interpreter)
1991	East Africa Sign Language Seminar, Debre Zeit, Ethiopia. (Interpreter and presenter)
	Initiatives on Education of the Deaf, Rabat, Malta. (Interpreter and presenter)
1991	World Federation of the Deaf Congress, Tokyo, Japan. (International Interpreter for the Deaf from Third World countries)

- 1991 Visit to “Chama cha Viziwi” Tanzania, giving talks at different institutions for the Deaf.
- 1991 Study tour to UK, giving lectures on work in sign language in Africa.
- 1991 22nd Annual Conference on African Linguistics, Nairobi, Kenya. (Presenter)
- 1992 East Africa Sign Language Seminar, Nairobi, Kenya. (Presenter and interpreter)
- 1992 Central Africa Sign Language Seminar, Brazzaville, Republic of the Congo.(International Interpreter)
- 1993 International Conference on Bilingualism in Deaf Education, Stockholm, Sweden. (Interpreter)
- 1994 Eastern Africa Sign Language Seminar, Kampala, Uganda. (Presenter)
- 1994 Workshop on Education of Girl children with Disabilities, Nairobi, Kenya. (Co-presented with Okoth Okombo)
- 1994 World Federation for the Deaf Congress, Vienna, Austria. (International Interpreter)
- 1994 Issues in Interpreting Conference, Durham, England. Keynote presenter)
- 1994 DEAFSA Biennial Conference, Johannesburg. (Interpreter)
- 1996 Weekend Workshop on Sign Language Structure, arranged by the Deaf Community of Cape Town, The Bastion, Cape Town. (Workshop co-ordinator with D. Aarons)
- 1996 Two day Symposium on the Use of Sign Language as a Medium of Instruction in Schools for the Deaf. Institute for The Deaf, Worcester. (Symposium Co-ordinator with D. Aarons)
- 1997 Language Facilitation and Development in Southern Africa -Forum for Language Workers. South Africa Translators’ Institute and Federation Internationale de Traducteurs, Pretoria, South Africa. (Co-presented with D. Aarons and R. Morgan)
- 1997 South African Translators Institute Symposium. Bellville, South Africa. (Presenter).

- 1998 Building Bridges Conference for Teachers and Parents of Deaf Children. Johannesburg, South Africa. (Co-presenter with D. Aarons and R. Morgan)
- UNESCO Week Workshop (Training) for Ghanaian Sign Language Instructors, Somaiya Ghana. (Facilitated the entire workshop/training)
- A One UNESCO Week Workshop (Training) for Ghanaian Sign Language Interpreters, Somaiya, Ghana.
- Linguistic Society of South African conference-UNISA-Pretoria.
- 1999 World Federation of the Deaf (WFD) Congress, Brisbane-Australia. (International Signs Interpreter)
- 2000 In Proceedings of the *Symposium on Current Trends in Vocational Education and Rehabilitation of the Hearing Impaired*. Riyadh, Saudi Arabia.
- 2001 The 5th. Language International South Africa. University of Free State. South Africa.
- 2001 Eastern and Southern Africa Sign Language Seminar Dar es Salaam Tanzania.
- 2005 The Linguistics Society of Southern Africa Conference at Dhikhololo Pretoria SA
- 2005 Conference Proceedings of World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) in Worcester-South Africa
- 2005 Seminar for Teachers of the Deaf in KwaZulu Natal.
- 2006 Conference of Association of Visual Language Interpreters of Canada (AVLIC). Toronto Canada.
- 2006 ASLI Conference, Durham University, UK. (Keynote Speaker)
- 2006 Cross Linguistics Research University of Nijmegen The Netherlands January.
- 2006 University of Lille France June 2006.
- 2006 Language in Education Conference, University of Oslo, Norway.

- 2006 Colloque International Syntaxe, Interpretation, Lexique Des Langues Signees. University of Brussels Belgium
- 2006 SATI International Symposium University of Johannesburg
- 2007 World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) Conference Segovia – Spain
- 2008 4th FILSE: International Conference “Future Cooperation” Cordoba-Spain
- 2008 Sign linguistics and number and mathematical project; Deaf young children learning and understanding number and mathematical reasoning using sign language. University of Durham England UK
- 2008 Signed language Interpreting project; Lisbon Portugal
- 2008 Seminar: Intensive deliberations regarding sign linguistics and number and mathematical Project University of Durham UK
- 2009 Sign Language: A Modern Foreign Language? Research Panel. University of Durham- Jan 2009
- 2009 Research Panel Meeting (chairing the June and September meetings) 16th to 21st June 2009.
- 2009 5th. FILSE international conference “future co-operation” Cordoba-Spain 3-10 April.
- 2009 Ghanaian National Association of the Deaf Workshop “Training Trainers (Instructors) of SL Accra-Ghana 15-21 February.
- 2009 Ghanaian National Association of the Deaf Workshop “Training Trainers (Instructors) of SL Accra-Ghana 25-30 April.
- University of Ghana: Establishment of SL as a University Course. April 25-26.
- 2009 WOCAL 6-World Congress on African Linguistics. Cologne-Germany August 17-21
- 2009 Seminar: Panel discussion Quality, Embedding of the a Discipline University of Durham UK
- 2010 Conference Deaf Education and Empowerment: University of Ghana-Accra Ghana

- 20-25/9/2010 Deaf Culture Online Panel Meeting at University of Durham UK
- 2011 3rd. African Workshop of the African Contact Group for mental health and deafness-Mbabane Swaziland
- 2011 42nd. Conference on African Linguistics University of Maryland College Park USA
- 16-25/6/2011 Deaf Culture Data Collection technique Workshop for East Africa for signed language online International Panel-Nairobi Kenya
- 20-26/3/2011 Kenyan Sign Language data Online Panel Workshop University of Durham UK
- 2011 World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) Conference 14-16 July. Durban South Africa
- 2011 The World Federation of the Deaf (WFD) Congress 18-24 July. Durban South Africa
- 2011 Deaf Culture Online Panel Meeting 6-10 September University of Durham UK
- 2012 43rd Annual Conference on African Linguistics at University of Tulane, New Orleans
- 2012 Project meeting for Specifying Sign Language Proficiency in Deaf Studies and signed language teaching programs between the Durham University, Swaziland National Association of the Deaf and African Languages department of the University of Swaziland (UNISWA) Durham UK

PRESENTATIONS MADE (include dates)

- 1988 Akach, P. The Present Stage of Sign Language in Kenya. In Joutselainen, M. (Ed.) *Proceedings of the East African Language Seminar Arusha, Tanzania*.
- 1990 Akach, P. The Development of the Kenyan Sign Language Dictionary. In Gachuhi, S. (Ed.) *Final Report of East, Central and Southern Africa Seminar of the Deaf*. Thika, Kenya.
- 1990 Akach, P. The Use of Sign Language in Schools in Kenya. In *Proceedings of the East African Language Seminar Debre Zeit, Ethiopia*.

- 1992 Akach, P. Interpretation for Understanding. In *Initiatives of Education of the Deaf in the Third World*. 1991.
- Akach, P. Sentence Types in Kenyan Sign Language. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*.
- 1994 Akach, P. Interpretation as a Profession. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*. Kampala, Uganda.
- 1994 Akach, P. Some Policy Issues in the Education of Deaf Girls. In *Report on the workshop of the education of girl children with disabilities*. Nairobi, Kenya.
- 1995 Akach, P. Experiences in Interpreting. In Brennan, M. (Ed.) *Proceedings of the Issues in Interpreting Conference*. Durham, Great Britain.
- 1997 Aarons, D., Akach, P., and Morgan, R. Sign Language Interpreting -- Linguistic Issues. In Kruger, (Ed.) *Proceedings of Language Facilitation and Development in Southern Africa--Forum for Language Workers*. South African Translators' Institute and Federation Internationale des Traducteurs, Pretoria June
- 1988 Akach, P. From Policies, Principles and Laws to Implementation; what went wrong? In Eastern and Southern Africa Sign Language Seminar Proceedings
- 1988 Akach, P. The Present Stage of Sign Language in Kenya. In Joutsalainen, M. (Ed.) *Proceedings of the East African Language Seminar Arusha, Tanzania*.
- 1990 Akach, P. The Development of the Kenyan Sign Language Dictionary. In Gachuhi, S. (Ed.) *Final Report of East, Central and Southern Africa Seminar of the Deaf*. Thika, Kenya.
- 1990 Akach, P. The Use of Sign Language in Schools in Kenya. In *Proceedings of the East African Language Seminar Debre Zeit, Ethiopia*.
- 1991 Akach, P. Interpretation for Understanding. In the proceedings of *Initiatives of Education of the Deaf in the Third World*.
- 1992 Akach, P. Sentence Types in Kenyan Sign Language. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*.
- 1994 Akach, P. Interpretation as a Profession. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*. Kampala, Uganda.
- 1994 Akach, P. Some Policy Issues in the Education of Deaf Girls. In *Report on the workshop of the education of girl children with disabilities*. Nairobi, Kenya.
- 1995 Akach, P. Experiences in Interpreting. In Brennan, M. (Ed.) *Proceedings of the Issues in Interpreting Conference*. Durham, Great Britain.

1997 Aarons, D., Akach, P., and Morgan, R. Sign Language Interpreting -- Linguistic Issues. In Kruger, (Ed.) *Proceedings of Language Facilitation and Development in Southern Africa--Forum for Language Workers*. South African Translators' Institute and Federation Internationale des Traducteurs, Pretoria June

1999 Aarons, D. And Akach, P. South African Sign Language Structure *In Proceedings of the South African Linguistic Society conference July*

2000 Akach, P. Communication gaps that hinder the successful rehabilitation of the hearing impaired; a case of Kenyan, Ugandan and Ghanaian Situation. In *Proceedings of the Symposium on Current Trends in Vocational Education and Rehabilitation of the Hearing Impaired*. Riyadh, Saudi Arabia.

2000 Akach, P. Communication gaps that hinder the successful rehabilitation of the hearing impaired; a case of Kenyan, Ugandan and Ghanaian Situation. In *Proceedings of the Symposium on Current Trends in Vocational Education and Rehabilitation of the Hearing Impaired*. Riyadh, Saudi Arabia.

2001 Akach, P. *The Criteria of Selection of South African Sign Language Trainees, Who Decides?* Proceedings of the 5th. Language International South Africa.

2001 Akach, P. *The Criteria of Selection of South African Sign Language Trainees, Who Decides?* Proceedings of the 5th. Language International South Africa.

2001 Akach, P. From Policies, Principles and Laws to Implementation; what went wrong? In *Eastern and Southern Africa Sign Language Seminar Proceedings*.

2005 Akach, P. Colonization of African Sign Languages and its Impact on the Signed Language Interpreter. In the *Conference Proceedings of World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) in Worcester-South Africa*.

2005 Akach, P.A.O. Standardization of South African Sign Language (SASL) Presented at a Seminar for Teachers of the Deaf in KwaZulu Natal.

2006 Akach, P. Colonization of African Sign Languages and its Impact on the Signed Language Interpreter. Presented at the *Conference of AVLIC Toronto Canada*.

2006 Akach, P. Sign Language Interpreting: where to from here? The African Perspective. Keynote address at *ASLI Conference, Durham University, UK*. In the *Proceedings of the conference-April*

2006 Akach, P., Herreweghe, M., Matabane, M.E., and Vermeerbergen, M. Cross-linguistic research of South African Sign Language (SASL) and Flemish Sign Language (VGT) Presented *Cross Linguistics Research University of Nijmegen The Netherlands January*

2006 Akach, P., Herreweghe, and Vermeerbergen. Word Order Issues in South African Sign Language (SASL) and Flemish Sign Language (VGT) Presented at the University of Lille France June

2006 Akach, P., Herreweghe, M., Matabane, M.E., and Vermeerbergen What is South African Sign Language? What is the South African Deaf community? Language in Education, University of Oslo, Norway.

2006 Akach, P., Implementation of South African Sign Language (SASL) and English Bilingualism in Education of the Deaf. MIDP conference at the UFS

2007 Akach, P., Deaf learner assessment in classroom situation; SASL/English Bilingual implementation. Education Management Unit-University of Durham

2008 Akach, P., SASL in Interpreters Training at the University of Free State and its influence in the Region. Lisbon Portugal

2009 Akach, P., Multi-media SASL grammar teaching books and DVDs. 5th. FILSE international conference “future co-operation” Cordoba Spain 3-10 April.

2010 Akach, P., The Role of the University Past, Present and Future presented at Conference on Deaf Education and Deaf Empowerment at the University of Ghana-Accra Ghana

2011 Akach, p., Colonization of African Sign Languages-presented at the 3rd. African Workshop of the African Contact Group for mental health and deafness-Mbabane Swaziland

2011 Akach, P., Signed Languages and Education of the Deaf presented at the 42nd. Conference on African Linguistics University of Maryland College Park USA

2012 Akach, P., From policies and laws to the implementation of signed language in Deaf education: What went wrong? Presented at the 43rd Annual Conference on African Linguistics at University of Tulane, New Orleans

PUBLICATIONS (distinguish between accredited and non-accredited)

BOOKS and CHAPTERS IN BOOKS/DVDs.

1991 Akach, P. (Editor and Coordinator). *The Kenya Sign Language Dictionary*. Kenya National Association of the Deaf. Nairobi, Kenya.

1992 Akach, P. *Kenya Sign Language Syllabus for Elementary, Intermediate and Advanced Stages*. Kenya National Association of the Deaf. Nairobi, Kenya.

1999 Akach, P. and Morgan, R. Sign Language Interpreting in South Africa. In Erasmus, M. et al (Ed) *Liaison Interpreting in the Community*. Van Schaik SA.

2002 Aarons, D. And Akach, P. South African Sign Language - one language or many? In Mesthrie, R. (Ed.) *Language and Social History*. Cambridge University Press. Cambridge, Great Britain.

2007 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Student's manual & workbook Level 1. ISBN 978-0-86886-775-5.

2007 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Teacher's Curriculum Guide Level 1. ISBN 978-0-86886-776-2.

2007 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL Students Videotext. Level 1. ISBN 978-0-86886-782-3.

2008 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Student's manual & workbook Level 2. ISBN 978-0-86886-777-9.

2008 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Teacher's Curriculum Guide
ISBN 1978-0-86886-778-6.

2008 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Students Videotext. Level 2.
ISBN 978-0-86886-783-0

2008 Akach, P., D. Aarons & E. Matabane
Signing Naturally. SASL. Student manual & workbook Level 1. ISBN 978-0-86886-775-5.

2011 Akach, PAO. Topical Issues in Deaf Education: In Africa. VDM, Verlag Dr. Muller.

ACCREDITED PUBLICATIONS:

1997 Akach, P. And O. Okombo. *Language Convergence and Wave Phenomena in the growth of a National Sign Language in Kenya*. International Journal of the Sociology Language

2002 Aarons, D & Akach, P. South African Sign Language: one language or many. In R Mesthrie (Ed). *Language in South Africa*. Cambridge: Cambridge University Press.

2003 Akach, P. and Lubbe, H.L. Naming in Spoken Languages and Sign Language-a comparison. In Erasmus (Eds) *Acta Academica Supplement 2*,

2002 Aarons, D. and Akach, P. Inclusive Education and the Deaf Child in South Africa. In Kathleen Heugh (Eds) *Perspective in Education Journal*

2008 Akach, P. And Naudé, J.A. Empowering Marginalised Culture: Institution of south African Sign Language at the University of Free State. In Central University of Technology: *Journal for New Generation Sciences* (ISSN 1684-4998)

2009 Akach, P., E. Damey, E. Matabane, M. Van Herreweghe and M. Vermeerbergen. What is South African Sign Language? What is the South African Deaf Community? In B.B. Utne and I. Skattum (Eds) *Languages and Education in Africa; A Comparative and Tran disciplinary Analysis*.

2013 Akach, PAO. Teachers Attitude Towards Sign Language Medium of Instruction: An Empirical Study (a case study of two schools) *Multilingualism and Education: African Practices and Challenges* Nairobi, Kenya. (In press)

NON ACCREDITED PUBLICATIONS

1988 Aarons, D. And Akach, P. South African Sign Language
Akach, P. *Communication of the Deaf in Kenya*. (ms.) University Jyvaskylä, Finland.

1988 Akach, P. The Present Stage of Sign Language in Kenya. In Joutselainen, M. (Ed.) *Proceedings of the East African Language Seminar*. Arusha, Tanzania.

1990 Akach, P. The Development of the Kenyan Sign Language Dictionary. In Gachuhi, S. (Ed.) *Final Report of East, Central and Southern Africa Seminar of the Deaf* Thika, Kenya.

1990 Akach, P. The Use of Sign Language in Schools in Kenya. In *Proceedings of the East African Language Seminar*. Debre Zeit, Ethiopia.

1991 Akach, P. *Sentence Types in Kenya Sign Language*. Unpublished M.A. dissertation, University of Nairobi. Nairobi, Kenya.

1991 Akach, P. Interpretation for Understanding. In *Initiatives of Education of the Deaf in the Third World*

1992 Akach, P. Sentence Types in Kenyan Sign Language. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*.

1992 Akach, P. Barriers. In *Signpost*. The International Sign Linguistics Association. Durham, Great Britain. Spring

1994 Akach, P. Ignorance. In *Signpost*. The International Sign Linguistics Association. Durham, Great Britain. Summer

1994 Akach, P. Interpretation as a Profession. In *Proceedings of the East African Sign Language Seminar*. Kampala. Uganda.

1994 Akach, P. Some Policy Issues in the Education of Deaf Girls. In *Report on the workshop of the education of girl children with disabilities*. Nairobi, Kenya.

1994 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Saudi Arabia on Sign Language of the Deaf* UNESCO, Paris.

1995 Akach, P. Experiences in Interpreting. In Brennan, M. (Ed.) *Proceedings of the Issues in Interpreting Conference*. Durham, Great Britain. 1995.

1996 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Ghana on Education of the Deaf; Sign Language: Dictionary Development; and Sign Language in Deaf Education*. UNESCO, Paris.

1997 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Namibia on Sign Language and Deaf Education*. UNESCO, Paris.

1997 Aarons, n, Akach, P., and Morgan, R. Sign Language Interpreting -- Linguistic Issues. In Kruger, A. (Ed.) *Proceedings of Language Facilitation and Development in Southern Africa-- Forum for Language Workers*. South African Translators' Institute and Federation Internationale des Traducteurs, Pretoria. June

1999 Akach, P. (to appear). From Policies, Principles and Laws to Implementation; what went wrong? In Eastern and Southern Africa Sign Language Seminar Proceedings.

2000 Akach, P. Communication gaps that hinder the successful rehabilitation of the hearing Impaired; a case of Kenyan, Ugandan and Ghanaian Situation. In *Proceedings of the Symposium on Current Trends in Vocational Education and Rehabilitation of the Hearing Impaired* Riyadh, Saudi Arabia.

2001 Akach, P. *Manual UNESCO Deaf Video Information Project for Parents, Teachers and Community Workers*. February.

2001 Akach, P. *The Criteria of Selection of South African Sign Language Trainees, Who Decides?* Proceedings of the 5th. Language International South Africa.

2003 Akach, P. Report: Mid-Term SL work as per FAD-ASUMO Dictionary Project, in Mozambique. November/December 2003. Finish Association of the Deaf FAD-Helsinki-Finland

2004 Akach, P. Development of Sign Language Interpreting in Africa. In WFD News, Magazine of the World Federation of the Deaf; Vol. 17 No. 1 (ISSN 0787-8680) July

2004 Akach, P. Training of Sign Language Interpreters in Africa. In WFD News, Magazine of the World Federation of the Deaf; Vol. 17 No. 1 (ISSN 0787-8680) July

2005 Akach, P. Colonization of African Sign Languages and its Impact on the Signed Language Interpreter. In the Conference Proceedings of World Association of Sign Language Interpreters (WASLI) in Worcester-South Africa

2006 Akach, P. Sign Language Interpreting: where to from here? The African Perspective, Keynote address; In NEWSLI, Magazine for the Association of Sign Language Interpreters-The Conference Issue; Issue 57 (ISSN 1747-9762) July

OTHER RESEARCH ACTIVITIES

AKACH, P.A.O. in collaboration with AARONS, D. University of Sydney Australia.

2003-2007: The use of South African Sign Language as a medium of instruction Implementation in a School for the Deaf.

This research project used a school for the Deaf in Thaba’Nchu, Free State. The project was based on the Bilingual-Bicultural Approach to Deaf education. In the approach, learners are taught through the medium of South African Sign Language (SASL) their hearing teachers were paired with native signers (Deaf) assistants. Both the teachers and the assistants were trained by the project leader in using SASL as the language of teaching and learning. They were also trained in to work together to ensure that the learners understand the material and the classroom interaction. Written English was introduced through the medium of SASL, when the learners have grasped the concepts being taught.

The project was designed to last for three years, and to cover the initial three years of primary school. There was an action research component, to document, monitor and assess the implementation of this Bilingual-Bicultural approach in South Africa. Additionally, learners were tested at the beginning and end of each teaching year to assess their cognitive development. These test results were used to assess learners' progress as well as to compare them to other learners in the UK, where this test was specifically developed to assess deaf learners without taxing their skill in spoken

language. The learners in the project were also assessed relative to learners in other schools for the Deaf in Free State. At the end of the project, the comprehension and written English of the learners were also assessed and compare to learners who were not taught through the medium of SASL.

One of the main aims of the pilot project was to demonstrate that the implementation of a bilingual-bicultural programme in schools for the Deaf was feasible, as well as that implementing the approach leading to higher standard of cognitive ability and level of literacy in Deaf school goers. The hope was that the success of the project would provide a model for implementation in other schools for the Deaf in South Africa.

University of Free State and University of Durham (UK) Using their Assessment Tool in the NRF funded research Project at the school for the Deaf in Thaba’Nchu.

3. University of Free State, University of Ghent and University of Brussels-Partners in Joint Research Programme (Flanders-Belgium/South Africa) titled: “Cross-Linguistic Research of South African Sign Language and Flemish Sign Language”. Funded by NRF and Flemish Government.

4. UFS and PanSALB: The Development and Publication of SASL teaching materials development project.

Number 3 above lead to the development of South African Sign Language (SASL) Teaching Materials in the form of a Student Manual, Workbook and Videotext to be used by teachers and instructors to teach SASL to teachers of the Deaf, Parents of the Deaf, Students of SASL and the general public at any level learning institutions including tertiary institutions in South Africa.

ALL the above were published with funds from PanSALB. Now the significant number of South Africans who would like to learn SASL, to benefit the Deaf people with whom they work, interpret for, interact with and so on can now benefit from the project. The publication also provides the much needed job creation for Deaf teachers of SASL. These are listed as follows:

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Sign Naturally. Student Manual and Workbook (184 pages) Level (Pilot Version)

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Sign Naturally. Student Manual and Workbook (168 pages) Level II (Pilot Version)

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Sign Naturally. Student Video, text (120 Minutes) Level I (Pilot Version)

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Signing Naturally. Student Videotext (120 Minutes) Level II (pilot Version)

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Sign Naturally. Teacher's Curriculum Guide (308 pages) Level II (Pilot version)

P. Akach & D. Aarons. 2003. South African Sign Language. Functional Notional Approach, Sign Naturally. Teacher's Curriculum Guide (208 pages) Level II (Pilot Version)

CONSULTATIONS

1994 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Saudi Arabia on Sign Language of the Deaf*. UNESCO, Paris

1996 Akach, P. & Trier M. Report of the UNESCO consultancy mission to Ghana on Education of the Deaf; Sign Language: Dictionary Development; and Sign Language in Deaf Education. UNESCO, Paris.

1996 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Ghana on Education of the Deaf Sign Language: Dictionary Development; and Sign Language in Deaf Education*. UNESCO, Paris.

1997 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission to Namibia on Sign Language and Deaf Education*. UNESCO Paris.

1999 Akach, P. *Report of the UNESCO consultancy mission (fact finding) to Uganda/Kenya on Information for parents and educators*

1999 Akach, P. Report of the UNESCO consultancy mission to Ghana on Sign Language training for Instructors and Interpreters

1999 Akach, P. Report of the UNESCO consultancy mission to Uganda on Video Assignment for parents; educators

1999 Akach, P. The Structure of Sign Language and Teaching for Teachers of the Deaf and Workshop for Adult Deaf Persons on Sign Language Documentation and Development. In *Inclusive Schools And Community Support Programmes, Deaf Education Project, Ghana-UNESCO Final Report* November

2001 Akach, P. *Manual UNESCO Deaf Video Information Project for Parents, Teachers and Community Workers*. February

2003 Akach, P. Report: Mid-Term SL work as per FAD-ASUMO Dictionary Project, in Mozambique November/December 2003. Finish Association of the Deaf FAD-Helsinki Finland

2009 Akach, P., International Sign Interpreting consultant Olympics of the Deaf (Deaflympics) Taiwan-Taipei

PROFESSIONAL DEVELOPMENT ACTIVITIES ATTENDED (include dates)

Attended Language Courses:

Afrikaans-6 weeks in 1999

Basic Sesotho Course whole of 2005

Attended Courses Concerning:

Thesis Writing

Module development

Study Guide development

Computer Literacy; excel

Research Proposal writing

Learners Assessment

1-3/9/ 2008 Assessor RPL Workshop

RPL Coaching Clinic Quest Conference Estate

Vanderbijlpark

INSTITUTIONAL SERVICES PARTICIPATED IN

Member: Staff Portfolio Committee.

University of Free State.

AWARDS, HONOURS AND RECOGNITION RECEIVED (include dates)

- NRF Grant Holder 2002 to 2007.
- NRF International Scientific Bilateral Research Project Belgium and South Africa Joint Grant Holder 2005-2007.
- Golden Key Honorary Member, Awarded by Golden Key International Honour Society: University of Free State Chapter 2006.

ADDITIONAL RELEVANT INFORMATION

- Interpret for the Deaf Community locally within the UFS, province, national and International level.
- Advisor to the Deaf Provincial Federation-Free State on SASL and Interpreting Matters.

ENCLOSURES

Qualifications & Degree Certificates available upon request.

1984-85 Advanced Diploma Special Education (Deaf) University of
Jyvaskylä (Finland)

B.A. (Cumlaude) Special Education (Deaf) University of Jyvaskylä

M.A. in Linguistics University of Nairobi (Kenya)

PhD in Linguistics University of Free State